

(DE) Hotline Kundendienst • (GB) Hotline customer service • (FR) Services à la clientèle Hotline  
(CZ) Hotline Zákaznické služby • (PL) Biuro Obsługi Klienta: [www.tillig.com/Service\\_Hotline.html](http://www.tillig.com/Service_Hotline.html)

(DE) **Technische Änderungen vorbehalten!** Bei Reklamationen wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler.  
(GB) **Subject to technical changes!** Please contact your dealer if you have any complaints.  
(FR) **Sous réserve de modifications techniques!** Pour toute réclamation, adressez-vous à votre revendeur.  
(CZ) **Technické změny vyhrazeny!** Při reklamaci se obraťte na svého obchodníka.  
(PL) **Zastrzega się możliwość zmian technicznych!** W przypadku reklamacji prosimy zgłaszać się do specjalistycznego sprzedawcy.

(DE) Nicht geeignet für Kinder unter 14 Jahren wegen abnehmbarer und verschluckbarer Kleinteile und Verletzungsgefahr durch funktionsbedingte scharfe Ecken und Kanten. Dieses Produkt darf am Ende seiner Nutzungsdauer nicht über den normalen Hausmüll entsorgt werden, sondern muss an einem Sammelpunkt für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden. Bitte fragen Sie bei Ihrem Händler oder der Gemeindeverwaltung nach der zuständigen Entsorgungsstelle.



(GB) Not suitable for young people under the age of 14 due to the small parts that can be removed and swallowed and risk of injury due to function-related sharp corners and edges. When this product comes to the end of its useful life, you may not dispose of it in the ordinary domestic waste but must take it to your local collection point for recycling electrical and electronic equipment. If you don't know the location of your nearest disposal centre please ask your retailer or the local council office.



(FR) Ne convient pas aux enfants de moins de 14 ans en raison de pièces pouvant être retirées et avalées et du risque de blessure en raison de coins et de bords vifs dus au fonctionnement. À la fin de sa durée de vie, ne pas éliminer ce produit avec les déchets ménagers mais le remettre à un point de collecte pour le recyclage d'appareils électriques et électroniques. Veuillez vous adresser à votre revendeur ou à l'administration communale pour connaître les points d'élimination compétents.



(CZ) Není určené pro děti mladší 14ti let. Obsahuje funkční a odnímatelné malé a ostré součásti a hrany. Tento produkt nesmí být na konci svého užívání zlikvidován jako běžný domovní odpad, ale musí být zlikvidován např. ve sběrném dvoře. Prosím, zeptejte se vašeho obchodníka, popř. na svém obecním úřadě o vhodném způsobu likvidace.

(PL) Nieodpowiednie dla dzieci poniżej 14 roku życia z uwagi na niebezpieczeństwo połknięcia i zadławienia się drobnymi częściami oraz możliwość skaleczenia się ostrymi końcówkami i krawędziami części funkcyjnych. Produkty oznaczone przekreślonym pojemnikiem po zakończeniu użytkowania nie mogą być usuwane razem z normalnymi odpadami domowymi, lecz muszą być przekazane do punktu zbierania i recyklingu urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Dzięki recyklingowi pomagają Państwo skutecznie chronić środowisko naturalne. Prosimy zwrócić się do specjalistycznego sklepu lub do odpowiedniego urzędu w Państwa okolicy, aby dowiedzieć się, gdzie jest najbliższy punkt recyklingu urządzeń elektrycznych i elektronicznych.

(DE) **Bitte beachten Sie:** Für dieses TILLIG-Produkt gilt der gesetzliche Gewährleistungsanspruch von 24 Monaten ab Kaufdatum. Dieser Gewährleistungsanspruch erlischt, wenn kundenseitige Eingriffe, Veränderungen, Umbauten usw. an dem Produkt erfolgen/vorgenommen werden. Bei Fahrzeugen mit eingebauter Schnittstelle, können Gewährleistungsansprüche nur geltend gemacht werden, wenn das betreffende Fahrzeug im Lieferzustand (ohne eingebautem Digitaldecoder, mit eingestecktem Entstörsatz) an den Fachhändler zurück gegeben wird.

(GB) **Please note:** This TILLIG product is subject to the statutory warranty entitlement of 24 months from the date of purchase. This warranty claim expires if the product is interfered with, modified or converted after the point of time of the customer acquiring ownership. Where vehicles have an integrated interface, claims for warranty can only be asserted if the vehicle concerned is returned in an as-delivered state (without built-in digital decoder, with plugged-in interference suppression kit).

(FR) **Attention:** Pour ce produit TILLIG, le droit de garantie légal de 24 mois à partir de la date d'achat s'applique. Ce droit de garantie s'éteint si le client procède/a procédé à des interventions, des modifications, des transformations, etc. sur le produit. Pour les véhicules à interface intégrée, les droits de garantie ne peuvent être acceptés que si le véhicule correspondant est restitué au revendeur dans l'état de livraison (sans décodeur numérique intégré, avec l'antiparasite installé).

(CZ) **Upozornění:** Pro tento výrobek TILLIG platí zákonný záruční nárok 21 měsíců od data koupě. Tento záruční nárok zaniká, pokud byly ze strany zákazníka na výrobku provedeny zásahy, změny, přestavby atd. U vozidel se zabudovaným rozhraním mohou být záruky uplatněny jen tehdy, když bude předmětné vozidlo vráceno do odborné prodejny v původním stavu (bez zabudovaného digitálního dekodéru, se zasunutou odrušovací sadou).

(PL) **Należy mieć na względzie,** że: dla niniejszego produktu TILLIG obowiązuje ustawowe roszczenie gwarancyjne, wynoszące 24 miesiące od daty zakupu. Roszczenie gwarancyjne wygasa w sytuacji, gdy przeprowadzone zostaną w produkcji zmiany lub klient dokona przebudowy produktu na własną rękę. W pojazdach z zabudowanymi interfejsami, roszczenia gwarancyjne mogą być podnoszone jedynie, gdy dany pojazd przekazany zostanie przedstawicielowi handlowemu w stanie, jaki obowiązywał w momencie dostawy (bez zabudowanego dekodera cyfrowego, z osadzonym zestawem odfekcyjnym).

**Diesellok • Diesel locomotive**  
**Locomotive diesel • Diesellová lokomotiva**  
**Spalinowóz V 180-6a.**

**TILLIG TT BAHN**

**Art.-Nr. / Item no. / Réf. / Art.-č. / Nr art.**  
**204159 – BR 118 745-9 mit Sound / with Sound**  
**avec Son / se Zvukem / z Dźwiękiem**



**DAS MODELL • THE MODEL • LE MODÈLE • MODEL**

© TILLIG

(DE) Das Modell ist eine maßstäbliche Nachbildung mit vorbildentsprechender Farbgebung und Beschriftung. Das Modell ist auf vier Achsen angetrieben, zwei davon sind mit je einem Haftreifen versehen. Zwei Schwungradscheiben auf der Motorwelle sorgen für ausgeglichene Fahreigenschaften. Die Stromabnahme erfolgt von allen Achsen.

Das Modell erreicht nach einer Einlaufzeit von ca. 20 Minuten in beide Fahrrichtungen seine optimalen Fahreigenschaften. Ab Werk ist das Modell ausreichend gefettet. Ein Nachfetten oder -ölen mit harz- und säurefreiem Fett oder Öl ist erst nach ca. 100 Betriebsstunden zu empfehlen. Dazu geeignetes Fett ist unter TILLIG Art.-Nr. 08973 erhältlich. Die Reinigung der Radschleifer und Radsätze zur Erhaltung der Kontaktgabe ist jedoch je nach Einsatz öfters zu empfehlen. Dazu geeignete Reinigungsflüssigkeit ist unter TILLIG Art.-Nr. 08977 erhältlich.

Das Modell ist mit einem Decoder der Firma Uhlenbrock mit einem an der SUSI Schnittstelle angeschlossenem Soundmodul ausgestattet. Im Boden der Lokomotive befindet sich ein Lautsprecher. Die eingestellte Adresse für den Decoder ist 3. Die Belegung der Soundfunktionen entnehmen Sie bitte der Tabelle (Seite 3).

Das Modell kann zur Wartung durch Abnehmen des auf den Rahmen gerasteten Oberteiles geöffnet werden. Die Rastnasen befinden sich in Höhe der Drehgestelle am Fahrzeugrahmen. Um die Verbindung zu lösen, ist der Rahmen über den Drehgestellen etwas zusammendrücken und das Oberteil durch Spreizen mit dem zwischen Rahmen und Oberteil gedrückten Fingernagel abzuhebeln.

**⚠ Bitte prüfen Sie vor Inbetriebnahme der Lok die Spannung an Ihrer Digitalzentrale. Für den Betrieb von Fahrzeugen der Spurweiten TT, H0, H0e und H0m wird eine Digitalspannung von max. 14 Volt empfohlen. Höhere Spannungen führen zu einem höheren Verschleiß der Motoren. Decoderdefekte (durch Überlast), die durch diese Ursache entstehen, fallen nicht unter die Gewährleistung.**

(GB) The model is a true scale replica with authentic livery and markings. Four axles are driven, two of which are equipped with a traction tyre. Two flywheels on the motor shaft ensure balanced driving characteristics. Current is drawn by all of the axles. The model achieves its optimum driving characteristics after a running-in time of approx. 20 minutes in both directions. The model comes sufficiently greased at delivery. Regreasing or oiling with acid-free and resin-free lubricant or oil is only necessary after approx. 100 operating hours. The suitable grease is TILLIG with the Item no. 08973. Depending on use, we recommend cleaning the wheel contacts and wheel sets more often in order to preserve the contact mode. The suitable cleaning liquid is TILLIG with the Item no. 08977.

This model is equipped with an Uhlenbrock decoder with a sound module that is connected to the SUSI interface. A loudspeaker is located in the base of the locomotive. The set address for the decoder is 3. Please consult the table for the assignment of the sound functions (page 3).

The model can be opened for maintenance purposes by removing the upper part of the frame which is clicked onto the frame. The latching lugs are located at the height of the bogie on the vehicle frame. To release the connection, the frame should be slightly pressed together above the bogie and the upper part must be lifted off by spreading it with your finger nails pressed between the frame and the upper part.

**⚠ Please check the voltage at your digital controller before putting the locomotive into operation. A digital voltage of max. 14 Volts is recommended for the operation of rolling stock with the rail gauges TT, H0, H0e and H0m. Higher voltages leads to higher levels of wear of the motors. Decoder defects (due to overloading), which result due to this cause are not covered by the warranty.**

**(FR)** Le modèle est une reproduction à l'échelle avec couleur et inscription authentiques. Quatre essieux sont entraînés et deux d'entre eux pourvus d'un bandage adhérent. Deux volants d'inertie sur l'arbre-moteur assurent des caractéristiques de marche équilibrées. Le courant est absorbé par tous les essieux. Après une période de rodage d'env. 20 minutes dans les deux sens de marche, le modèle atteint ses caractéristiques optimales de marche.

Le modèle est suffisamment graissé à l'usine. Nous recommandons de regraisser ou rehuiler avec une graisse ou une huile exempte de résine et d'acide après env. 100 heures de service. La graisse adaptée est disponible chez Tillig, réf.: 08973. Cependant, nous recommandons de nettoyer les capteurs de roue et les essieux plus souvent et selon l'utilisation pour maintenir le contact. Le liquide de nettoyage adapté est disponible chez Tillig, réf.: 08977.

Les modèle est équipé d'un décodeur de la société Uhlenbrock au module son raccordé à l'interface SUSI. Un haut-parleur se trouve dans le sol de la locomotive. L'adresse réglée pour le décodeur est 3. L'affectation des fonctions figure dans le tableau (page 3).

Pour la maintenance, le modèle peut être ouvert en enlevant la partie supérieure encadrée sur le châssis. Les taquets de blocage se trouvent à hauteur des bogies au cadre du véhicule. Pour desserrer la connexion, presser légèrement le cadre au-dessus des bogies et enlever la partie supérieure en écartant avec l'ongle pressé entre le cadre et la partie supérieure.

**⚠ Avant la mise en service de la locomotive, vérifiez la tension à votre centrale numérique. Pour utiliser les véhicules des écartements de voie TT, H0, H0e et H0m, une tension numérique de max. 14 V est recommandée. Des tensions plus importantes provoquent une usure plus rapide des moteurs. Les défaillances de décodeurs (charge trop élevée) dues à cette cause ne sont pas couvertes par la garantie.**

**(CZ)** Model je napodobenina v přesném měřítku včetně autentického zbarvení a popisů. Jsou poháněné čtyři nápravy, dvě z nich jsou osazeny adhezními nákolky. Dva setrvačníky na hřídeli motoru zajišťují rovnoměrné jízdní vlastnosti. Odběr proudu je zajišťován přes všechny nápravy. Po záběhu trvajícím zhruba 20 minut v obou směrech dosáhne model svých optimálních jízdních vlastností. Z výroby je model již dostatečně namazán. Domazání nebo olejování mazacím tukem nebo olejem bez obsahu pryskyřic a kyselin se doporučuje teprve po cca 100 provozních hodinách. K tomu účelu je vhodný mazací tuk TILLIG Art.-č. 08973. Čištění kontaktů kol a soukolí se však pro zachování dobrého kontaktu doporučuje podle způsobu provozu i častěji. K tomu účelu je vhodná čisticí kapalina TILLIG Art.-č. 08977.

Model je vybaven dekodérem firmy Uhlenbrock se zvukovým modulem připojeným k rozhraní SUSI. Na podvozku lokomotivy je osazen reproduktor. Dekodér je nastaven na adresu 3. Osazení zvukových funkcí viz tabulka (strana 3).

Model lze z důvodu provádění údržby otevřít sejmutím horní části nasazené na rámu a zajištěné aretačními západkami. Aretační výstupky se nacházejí ve výšce podvozků na rámu vozu. Pro uvolnění spojení trochu stiskněte rám nad podvozky a horní část vypačte nehtem vloženými mezi rám a horní část.

**⚠ Prosíme, proměřte před uvedením modelu lokomotivy do provozu napětí vaší digitální centrály. Pro provoz modelů lokomotiv v měřítkách TT, H0, H0e a H0m doporučujeme napětí max. 14V. Vyšší napětí vede k vyššímu opotřebení motorů. Poškození dekodéru způsobené tímto přetížením nespadá pod poskytování záruky.**

**(PL)** Model to odpowiednia do skali kopia o autentycznej kolorystyce i z autentycznymi opisami. Napędzane są cztery zespoły kół, a dwa z nich wyposażone są każdy w jedną oponę przyczepną. Dwie tarcze zamachowe na wale silnika zapewniają wyrównane właściwości jezdne. Pobór prądu następuje na wszystkich osiach. Model po ok. 20 minutach docierania osiąga optymalne właściwości jezdne w obu kierunkach jazdy. Model został dostatecznie nasmarowany przez producenta. Powtórne smarowanie lub oliwienie za pomocą wolnego od żywic i kwasów smaru lub oleju zaleca się dopiero po ok. 100 godzinach eksploatacji. Odpowiedni do tego celu smar dostępny jest pod nr art. TILLIG 08973. Częściej jednak, zależnie od eksploatacji, zaleca się, dla zachowania zestyku, czyszczenie ślizgaczy kołowych i zespołów kół. Odpowiedni do tego celu płyn czyszczący dostępny jest pod nr art. TILLIG 08977.

Model jest wyposażony w dekodery firmy Uhlenbrock z podłączonym do złącza SUSI modulem dźwiękowym. W podłodze lokomotywy znajduje się głośnik. Adres ustawiony dla dekodera to 3. Obłożenie funkcji dźwiękowych znaleźć można w tabeli (strona 3).

Model można otworzyć do konserwacji zdejmując część górną nalożoną przy pomocy zatrzasków na ramę. Noski zapadek znajdują się na wysokości wózków na ramie pojazdu. Aby rozłączyć obie części należy lekko ścisnąć ramę ponad wózkami i unieść część górną rozszerzając ją za pomocą paznokcia wciśniętego między ramę a część górną.

**⚠ Przed rozpoczęciem użytkowania lokomotywy proszę sprawdzić napięcie na Państwa centrali cyfrowej. W przypadku sterowania pojazdami w skali TT, H0, H0e i H0m zalecamy ustawienie napięcia o wysokości maksymalnie 14 V. Praca pojazdów przy wyższym napięciu prowadzi do szybszego zużycia się silnika. Spowodowane tym usterki dekoderek (poprzez przeciążenie) nie podlegają gwarancji.**

SEZNAM NÁHRADNÍCH DÍLŮ • CZĘŚCI ZAMIENNE

	(CZ) Popis	(PL) Nazwa	Art.-Nr. / Item no. Réf. / Art.-č. / Nr art.
1	Svršek, kompletní	Część górna, kompletny	204158
2	Stanoviště strojvedoucího	Stanowisko maszynisty	302007
3	Kryt	Zaslepka	302008
4	Světelný hranol, červený, ohoz	Pryzmat światlny, czerwony, odznaczony	206785
5	Světelný hranol, bílý	Pryzmat światlny, biały	302026
6	Světelný hranol B, bílý	Pryzmat światlny B, biały	302028
7	Deska s plošnými spoji, kompletní	Płytko drukowana, kompletny	202788
8	Zápusťný šroub (E) PT 1,8x4	Śruba z łbem (E) PT 1,8x4	393220
9	Spodní díl, kompletní	Część dolna, kompletny	204174
10	Šroub (E) PT KB 1,5x3	Śruba (E) PT KB 1,5x3	393310
11	Nárazník, vypouklý	Zderzak, baryłkowaty	316840
12	Rám, lak.	Ostoja, lak.	206783
13	Motor, kompletní	Silnik, kompletny	200366
14	Kardan	Wał kardana	321050
15	Unašeč se šnekem, namontovat	Wał, zmontowana	200455
16	Otočný podvozek, kompletní	Wózek, kompletny	202339
17	Proudová pružina, pravý, kompletní	Proudová pružina, pravý, kompletní	202334
18	Proudová pružina, levý, kompletní	Proudová pružina, levý, kompletní	202335
19	Ozubené kolo z12	Koło zębate walcowe z12	311130
20	Ozubené kolo z19	Koło zębate walcowe z19	307250
21	Otočný podvozek, část A	Wózek, część A	324030
22	Otočný podvozek, část B	Wózek, część B	324040
23	Kola s ozubeným převodem a s bandáží	Zestaw kołowy napędowy z opaską przyczepną	200480
24	Bandáže	Opaski przyczepne	227600
25	Dvojkolí	Koła	207420
26	Hnací dvojkolí	Zestaw kołowy napędowy	228630
27	Zakrytování otočného podvozku, namontovat	Wykładzina wózka, zmontowana	203680
28	Spřáhlo, kompletní	Sprzęg, kompletny	210340
	Dekodér se zvukovým modulem (bez zobr.)	Dekoder z modulem dźwiękowym (bez rys.)	398498
	Reproduktor, namontovat (bez zobr.)	Głośnik, zmontowana (bez rys.)	204172
	Sáček s příslušenstvím (bez zobrazení)	Woreczek na wyposażenie dodatkowe (bez rys.)	200570

**⚠ (CZ) POZOR!** Provozní číslo lokomotivy u tohoto článku se může změnit podle okolností nové výroby. Náhradní díly jsou k dispozici k tomuto kat. číslu, které je právě ve výrobě. Náhradní díly Ke starším typům jsou pouze do té doby, dokud vystačí skladové zásoby.

**⚠ (PL) UWAGA!** Numery części lokomotywy mogą się zmieniać wraz z nową produkcją modelu. Części zamienne dla danego numeru artykułu za każdym razem mają numery przyjęte z produkcji. Części zamienne ze starymi numerami części są dostępne tylko do wyczerpania zapasu.

**ERSATZTEILLISTE • SPARE PARTS LIST • LISTE DES PIÈCES DE RECHANGE**

(DE) Bezeichnung	(GB) Description	(FR) Description
1 Oberteil, vollst.	Top part, complete	Partie supérieure, complète
2 Führerstand	Driver's cab	Cabine conducteur
3 Blende	Screen	Cache
4 Lichtprisma rot, dek.	Light prism, red, detached	Prisme lumineux, rouge, décoré
5 Lichtprisma, weiß	Light prism, white	Prisme lumineux, blanc
6 Lichtprisma B, weiß	Light prism B, white	Prisme lumineux B, blanc
7 Leiterplatte, vollst.	Circuit board, complete	Carte de circuits imprimés, complète
8 Senkschraube (E) PT 1,8x4	Countersunk screw (E) PT 1,8x4	Vis à tête conique (E) PT 1,8x4
9 Unterteil, vollst.	Lower section, complete	Partie inférieure, complète
10 Schraube (E) PT KB 1,5x3	Screw (E) PT KB 1,5x3	Vis (E) PT KB 1,5x3
11 Pufferteller, ballig	Buffer plate, spherical	Plateau de tampons, en forme de balle
12 Rahmen, lack.	Frame, varnish.	Châssis, laqué
13 Motor, vollst.	Motor, complete	Moteur, complète
14 Kardanwelle	Cardan shaft	Arbre Cardan
15 Schaft, mont.	Shaft, mounted	Tige, montée
16 Drehgestell, vollst.	Bogie, complete	Bogie, complète
17 Stromfeder re., vollst.	Pantograph, right, complete	Ressort de pantographe, droite, complète
18 Stromfeder li., vollst.	Pantograph left, complete	Ressort de pantographe, gauche, compl.
19 Stirnrad z12	Spur gear z12	Roue frontale d12
20 Stirnrad z19	Spur gear z19	Roue frontale d19
21 Drehgestell, Teil A	Bogie, part A	Bogie, partie A
22 Drehgestell, Teil B	Bogie, part B	Bogie, partie B
23 Treibradsatz mit Haftreifen	Driving wheel set with traction tyres	Essieu moteur avec bandage adhérent
24 Haftreifen	Traction tyre	Bandage adhérent
25 Laufradsatz	Trailing wheel set	Essieux montés
26 Treibradsatz	Driving wheel set	Essieu moteur
27 Drehgestellverkleidung, mont.	Bogie cover, mounted	Habillage de bogie, montée
28 Kupplung, vollst.	Coupling, complete	Attelage, complète
Decoder m. Soundmodul (o.Abb.)	Decoder with sound module (w/o illustr.)	Décodeur avec module son (sans illustr.)
Lautsprecher, mont. (o.Abb.)	Loudspeakers, mounted (w/o illustr.)	Haut-parleur, montée (sans illustr.)
Zurüstbeutel (o.Abb.)	Accessory bags (without illustr.)	Sac d'accessoires (sans illustr.)

 (DE) **ACHTUNG!** Die Lok-Betriebsnummern der Artikel wechseln unter Umständen bei Neuproduktion. Ersatzteile zu den Art.-Nr. tragen die jeweils in der Produktion befindlichen Betriebsnummern. Ersatzteile mit älteren Betriebsnummern nur solange Vorrat reicht.

 (GB) **PLEASE NOTE!** The locomotive operating numbers of the articles can potentially change in the event of new production runs. Spare parts for the article number bear the operating numbers that are respectively in production. Spare parts with older operating numbers are only available while stocks last.

 (FR) **ATTENTION!** Les numéros d'exploitation de locomotives des articles changent parfois lors d'une nouvelle production. Les pièces de rechange relatives au n° art. portent respectivement les numéros d'exploitation se trouvant en production. Pièces de rechange avec des numéros d'exploitation plus anciens jusqu'à rupture du stock.

**TABELLE DER FUNKTIONEN • TABLE OF FUNCTIONS • TABLEAU DES FONCTIONS  
TABULKA FUNKCÍ • TABELA FUNKCJI**

	(DE) Funktion	(GB) Function	(FR) Fonction	Soundnr. Soundno. Sonn° Zvukemč. Dźwiękiemnr.
F0	Beleuchtung, fahrtrichtungsabhängig	Lighting, dependent on the direction of travel	Eclairage, dépendant du sens de la marche	
F1	Beleuchtung Führerstand 2 aus, wenn F0 an	Lighting in the driver's cab 2 is off if F0 is on	Eclairage, cabine conducteur 2 arrêté, si F0 est en marche	
F2	Beleuchtung Führerstand 1 aus, wenn F0 an	Lighting in the driver's cab 1 is off if F0 is on	Eclairage, cabine conducteur 1 arrêté, si F0 est en marche	
F3	Rangiergang ohne Lichtbeeinflussung	Shunting mode without the influence of light	Marche manœuvre sans influence de lumière	
F4	Anfahr- und Bremsverzögerung ausgeschaltet	Start-up and braking delay is switched off	Temporisation démarrage et freinage hors service	
F5	Motorengeräusch	Motor noise	Bruit de moteur	3
F6	Horn 1	Horn 1	Klaxon 1	2
F7	Horn 2	Horn 2	Klaxon 2	14
F8	Sound ausblenden	Fade out the sound	Eteindre son	8
F9	Entkuppelgräusch	Uncoupling sound	Bruit de dételage	4
F10	Schaffnerpiff kurz	Guard's whistle short	Sifflet contrôleur court	5
F11	Ansage Türen schließen	Announcement doors are closing	Annonce portes ferment	6
F12	Türen öffnen / schließen	Open / close doors	Ouvrir / fermer porte	9
F13	Schaffnerpiff lang	Guard's whistle long	Sifflet contrôleur long	12
F14	Ansage Abfahren	Announcement of departure	Annonce départ	11
F15	Horn 1 kurz	Horn 1 short	Klaxon 1 court	13
F16	Achtungshorn	Warning horn	Klaxon attention	16

	(CZ) Funkce	(PL) Funkcja	Soundnr. Soundno. Sonn° Zvukemč. Dźwiękiemnr.
F0	Osvětlení podle směru jízdy	Oświetlenie, zależne od kierunku jazdy	
F1	Osvětlení stanoviště strojvedoucího 2 je vypnuté, pokud je F0 aktivní	Oświetlenie stanowiska maszynisty 2 wyl., jeśli wł. jest F0	
F2	Osvětlení stanoviště strojvedoucího 1 je vypnuté, pokud je F0 aktivní	Oświetlenie stanowiska maszynisty 1 wyl., jeśli wł. jest F0	
F3	Režim posunování bez ovlivnění světel	Bieg manewrowy bez wpływu na światło	
F4	Prodleva rozjezdu a brždění je vypnutá	Opóźnienie ruszenia z miejsca i hamowania wyłączone	
F5	Zvuk motoru	Dźwięk silnika	3
F6	Návěstní trubka 1	Sygnal dźwiękowy 1	2
F7	Návěstní trubka 2	Sygnal dźwiękowy 2	14
F8	Vypnutí zvuku	Wyciszenie dźwięku	8
F9	Zvuk rozpojení spřáhla	Dźwięk rozprzęgania	4
F10	Pískání průvodčího krátké	Gwizd konduktora krótki	5
F11	Hlášení dveře se zavírají	Komunikat zamykania drzwi	6
F12	Otevření / zavření dveří	Otwieranie / zamykanie drzwi	9
F13	Pískání průvodčího dlouhé	Gwizd konduktora dlouhi	12
F14	Hlášení odjezd	Komunikat odjazdu	11
F15	Návěstní trubka 1 krátká	Sygnal dźwiękowy 1 krótki	13
F16	Výstražná návěstní trubka	Sygnal dźwiękowy ostrzegawczy	16

(DE) Dem Modell liegen zur weiteren Detaillierung Zurüstteile bei, die unter Beachtung des Einsatzes des Modells angebracht werden können. Die Teile sollten mit einem Tropfen Sekundenkleber gesichert werden.

(GB) The model contains additional detailing sets that can be added depending on the use the model is put to. The parts should be secured with a drop of superglue.

(FR) Pour apporter plus de détails au modèle, quelques accessoires sont joints, ils peuvent être installés conformément à l'utilisation du modèle. Il est conseillé de fixer les pièces avec une goutte de colle rapide.

(CZ) Pro rozšíření detailů je k modelu přibaleno příslušenství, které lze volitelně nasadit podle použití modelu. Komponenty připevňte kapkou vteřinového lepidla.

(PL) Dla wyposażenia modelu w kolejne detale załączono dodatkowe akcesoria, które można zamontować zależnie od zastosowania. Części należy umocować za pomocą kropli kleju błyskawicznego.

**A** (DE) Griffstange; 1,8 mm  
(GB) Handle bar; 1,8 mm  
(FR) Barre de maintien; 1,8 mm  
(CZ) Madlo; 1,8 mm  
(PL) Poręcz; 1,8 mm

**B** (DE) Griffstange; 9,0 mm  
(GB) Handle bar; 9,0 mm  
(FR) Barre de maintien; 9,0 mm  
(CZ) Madlo; 9,0 mm  
(PL) Poręcz; 9,0 mm

**C** (DE) Kuppelhaken  
(GB) Coupling  
(FR) Crochet d'attelage hook  
(CZ) Hák spřáhla  
(PL) Hak ciągowy

**D** (DE) Bremsschläuche  
(GB) Brake hoses  
(FR) Tuyaux de frein  
(CZ) Vzduchové hadice  
(PL) Przewody hamulcowe

